

Appendix B-1a
Household Screener in Spanish

National Food Study Pilot

Agency: Economic Research Service

Contractor: Westat, Inc.

Número de control de la Oficina de Administración y Presupuesto: xxxx-xxxx
Fecha de expiración: xx/xx/xxxx

**Estudio Piloto Nacional de la Alimentación
Evaluación del Hogar**

Hola. Mi nombre es [FILL NAME]. Trabajo para Westat y estamos llevando a cabo el **Estudio Piloto Nacional de la Alimentación** para el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos. Recientemente enviamos una carta a esta dirección.
[SHOW ID CARD]

El **Estudio Nacional de la Alimentación** ayudará al Departamento de Agricultura de los Estados Unidos, USDA, a mejorar sus programas contestando las preguntas de cómo los hogares obtienen alimentos y cuánto pagan por los alimentos.
[OFFER THE DISCLAIMER/SURVEY INFORMATION SHEET]

Estoy aquí para llevar a cabo una encuesta de 12 minutos y ver si su hogar es elegible para participar en el estudio. Si es elegible y completa el estudio, usted recibirá \$176 o quizás más. Sus respuestas a la encuesta son voluntarias. La información que nos proporcione se mantendrá en forma completamente confidencial. Usaremos su información solamente para estudios estadísticos y sus respuestas no tendrán ningún efecto si recibe servicios en la actualidad o los que pueda solicitar en el futuro

Q1. ¿ Es usted un miembro de este hogar y tiene al menos 18 años de edad?

(1) YES →GO TO Q2

(0) NO →ASK TO SPEAK WITH AN ADULT HOUSEHOLD MEMBER, START AT INTRO AGAIN.

Q2. ¿Puedo empezar con el cuestionario de 12 minutos?

(1) YES →GO TO Q3

(0) NO → GO TO R1

[Verify Address]

FENCEPOST QUESTION = If answer is 1 or 2, Screener task is marked with disposition code 50 – Interviewing started/breakoff.

Q3. Tengo esta dirección como [READ ADDRESS ON CONTACT SHEET]. ¿Es ésta su dirección exacta?

(1) YES, EXACTLY AS LISTED→ GO TO Q6

(2) MOSTLY CORRECT, BUT NEEDS MINOR →CORRECTING ADDRESS IN CAPI THEN GO TO Q6

(3) INCORRECT ADDRESS→ TERMINATE INTERVIEW

[IF Q3 IN (1, 2), GO TO Q6. IF Q3=3, TERMINATE INTERVIEW]

Q6. Usted o por lo menos un miembro de su hogar, ¿vive o se queda en esta dirección durante todo el año?

(1) YES → GO TO Q7

(0) NO

(97) DON'T KNOW

(98) REFUSED

[IF Q6 =1, GO TO Q7.]

Q6a. ¿ Cuántos meses del año, los miembros de este hogar, se quedan/residen en esta dirección?

(1) 6 MONTHS OR MORE →GO TO Q7

(0) LESS THAN 6 MONTHS →TERMINATE AND GO TO INELIGIBLE SECTION. RECORD CASE STATUS AS SCREENER COMPLETE INELIGIBLE FOR MAIN STUDY.

[IF Q6a =1, GO TO Q7. IF Q6a=0, TERMINATE AND GO TO INELIGIBLE SECTION. . RECORD CASE STATUS AS SCREENER COMPLETE INELIGIBLE FOR MAIN STUDY.]

Q7. Incluyéndose usted, ¿cuántas personas viven en su hogar?. No se olvide de incluir a bebés, niños pequeños y personas que no son de su familia y que vivan aquí. También incluya a personas que generalmente viven aquí pero que temporalmente no están por razones tales como: vacaciones, de viaje por trabajo, en el servicio militar o que estén en el hospital. No incluya a personas que estén viviendo en otro lugar por sus estudios o que estén encarceladas.

_____ NUMBER Variable name: HHSIZE

(97) DON'T KNOW →READ: Esta información es de vital importancia para determinar si su hogar es elegible para participar en el estudio principal. IF R STILL GIVES DON'T KNOW, TERMINATE. RECORD CASE STATUS AS SCREENER REFUSAL AND GO TO R1.

(98) REFUSED →READ: Esta información es de vital importancia para determinar si su hogar es elegible para participar en el estudio principal. IF R STILL GIVES DON'T KNOW, TERMINATE. RECORD CASE STATUS AS SCREENER REFUSAL AND GO TO R1.

[IF Q7 IN (97, 98), GO TO R1.]

Q8b. ¿Hay alguien en su hogar que esté actualmente embarazada?

(1) YES

(0) NO

Q8c. ¿Cuántas de las [FILL IN HH SIZE] personas son menores de 5 años?

_____NUMBER

Q9. De ahora en adelante, cuando nos refiramos a su hogar, significará las [FILL HH SIZE] personas que viven juntas en esta dirección.

Las preguntas a continuación son sobre los ingresos de su hogar en los últimos 12 meses, o sea desde el 1ero de (MONTH) del 2015. Cuando hablamos de “ingresos” nos referimos a ganancias de trabajo, desempleo, asistencia social (welfare), manutención de los hijos (child support), jubilación, discapacidad (disability income), inversiones, y cualquier clase de ingreso aún si no lo recibe en forma regular. Por favor mire la pantalla de mi computadora [TURN COMPUTER SCREEN TOWARDS RESPONDENT] y dígame qué tipos de ingresos recibieron las personas de su hogar en los últimos 12 meses. SELECT ALL THAT APPLY.

IF NECESSARY: SNAP BENEFITS ARE NOT COUNTED AS INCOME.

- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1. GANANCIAS DE TRABAJO | 8. PENSIÓN ALIMENTICIA |
| 2. COMPENSACIÓN POR DESEMPLEO | 9. ASISTENCIA TEMPORAL PARA FAMILIAS NECESITADAS (TANF) |
| 3. COMPENSACIÓN A LOS TRABAJADORES | 10. ASISTENCIA PÚBLICA (SIN INCLUIR ASISTENCIA TEMPORAL PARA FAMILIAS NECESITADAS (TANF) |
| 4. DISCAPACIDAD O SSI | 11. INGRESOS DE INVERSIONES |
| 5. SEGURO SOCIAL | 12. OTRO |
| 6. PENSIÓN E INGRESOS DE JUBILACIÓN | 97 DON'T KNOW |
| 7. MANUTENCIÓN DE NIÑOS | 98 REFUSED |

Q10. Pensando en los ingresos de su hogar de [IF Q9>=1 AND Q9<=11: LIST INCOME SOURCES IN Q9; IF Q9 IN (97,98): all sources], en los últimos 12 meses, ¿qué grupo corresponde al ingreso total de su hogar de los últimos 12 meses, antes de la deducción de impuestos? [IF MORE THAN ONE PERSON IN HOUSEHOLD: Por favor incluya los ingresos de todas las personas en su hogar.]

[IF HHSIZE=1]

- (1) LESS THAN \$15,000 → CAPI RECODE INCOME CATEGORY AS 'A' AND GO TO Q11
- (2) \$15,000 TO LESS THAN \$21,000 → CAPI RECODE INCOME CATEGORY AS 'B' AND GO TO Q11
- (3) \$21,000 OR MORE → CAPI RECODE INCOME CATEGORY AS 'C' AND GO TO Q11
- (97) DON'T KNOW → GO TO Q10a
- (98) REFUSED → GO TO Q10a

[IF HHSIZE=2]

- (1) LESS THAN \$20,000 → CAPI RECODE INCOME CATEGORY AS 'A' AND GO TO Q11
- (2) \$20,000 TO LESS THAN \$29,000 → CAPI RECODE INCOME CATEGORY AS 'B' AND GO TO Q11
- (3) \$29,000 OR MORE → CAPI RECODE INCOME CATEGORY AS 'C' AND GO TO Q11
- (97) DON'T KNOW → GO TO Q10a
- (98) REFUSED → GO TO Q10a

[IF HHSIZE=3]

- (1) LESS THAN \$26,000 → CAPI RECODE INCOME CATEGORY AS 'A' AND GO TO Q11
- (2) \$26,000 TO LESS THAN \$37,000 → CAPI RECODE INCOME CATEGORY AS 'B' AND GO TO Q11
- (3) \$37,000 OR MORE → CAPI RECODE INCOME CATEGORY AS 'C' AND GO TO Q11

(97) DON'T KNOW →GO TO Q10a

(98) REFUSED →GO TO Q10a

[IF HHSIZE=4]

(1) LESS THAN \$31,000→CAPI RECODE INCOME CATEGORY AS 'A'AND GO TO Q11

(2) \$31,000 TO LESS THAN \$44,000→ CAPI RECODE INCOME CATEGORY AS 'B' AND GO TO Q11

(3) \$44,000 OR MORE→ CAPI RECODE INCOME CATEGORY AS 'C' AND GO TO Q11

(97) DON'T KNOW →GO TO Q10a

(98) REFUSED →GO TO Q10a

[IF HHSIZE=5]

(1) LESS THAN \$36,000→CAPI RECODE INCOME CATEGORY AS 'A'AND GO TO Q11

(2) \$36,000 TO LESS THAN \$52,000→ CAPI RECODE INCOME CATEGORY AS 'B' AND GO TO Q11

(3) \$52,000 OR MORE→ CAPI RECODE INCOME CATEGORY AS 'C' AND GO TO Q11

(97) DON'T KNOW →GO TO Q10a

(98) REFUSED →GO TO Q10a

[IF HHSIZE=6]

(1) LESS THAN \$42,000→CAPI RECODE INCOME CATEGORY AS 'A'AND GO TO Q11

(2) \$42,000 TO LESS THAN \$60,000→ CAPI RECODE INCOME CATEGORY AS 'B' AND GO TO Q11

(3) \$60,000 OR MORE→ CAPI RECODE INCOME CATEGORY AS 'C' AND GO TO Q11

(97) DON'T KNOW →GO TO Q10a

(98) REFUSED →GO TO Q10a

[IF HHSIZE=7]

(1) LESS THAN \$48,000→CAPI RECODE INCOME CATEGORY AS 'A'AND GO TO Q11

(2) \$48,000 TO LESS THAN \$67,000→ CAPI RECODE INCOME CATEGORY AS 'B' AND GO TO Q11

(3) \$67,000 OR MORE→ CAPI RECODE INCOME CATEGORY AS 'C' AND GO TO Q11

(97) DON'T KNOW →GO TO Q10a

(98) REFUSED →GO TO Q10a

[IF HHSIZE>=8]

(1) LESS THAN \$53,000→CAPI RECODE INCOME CATEGORY AS 'A'AND GO TO Q11

(2) \$53,000 TO LESS THAN \$75,000→ CAPI RECODE INCOME CATEGORY AS 'B' AND GO TO Q11

(3) \$75,000 OR MORE→ CAPI RECODE INCOME CATEGORY AS 'C' AND GO TO Q11

(97) DON'T KNOW →GO TO Q10a

(98) REFUSED →GO TO Q10a

[IF Q10 IN (1, 2, 3), GO TO Q11. IF Q10 IN (97, 98), GO TO Q10a.]

Q10a. ¿Fueron [IF HHSIZE=1, SHOW: \$15,000; ELSE IF HHSIZE=2, SHOW: \$20,000; ELSE IF HHSIZE=3, SHOW: \$26,000; ELSE IF HHSIZE=4, SHOW: \$31,000; ELSE IF HHSIZE=5, SHOW: \$36,000; ELSE IF HHSIZE=6, SHOW \$42,000; ELSE IF HHSIZE=7, SHOW \$48,000; ELSE IF HHSIZE>=8, SHOW \$53,000] o más en el año pasado?

(1) YES → GO TO Q10b

(0) NO → CAPI RECORD "A" AS INCOME CATEGORY AND GO TO Q11

(97) DON'T KNOW → GO TO Q10b

(98) REFUSED → GO TO Q10b

[IF Q10a IN (1, 97, 98), GO TO Q10b. IF Q10a=0, GO TO Q11.]

10b. ¿Fueron [IF HHSIZE=1, SHOW: \$21,000; ELSE IF HHSIZE=2, SHOW: \$29,000; ELSE IF HHSIZE=3, SHOW: \$37,000; ELSE IF HHSIZE=4, SHOW: \$44,000; ELSE IF HHSIZE=5, SHOW: \$52,000; ELSE IF HHSIZE=6, SHOW \$60,000; ELSE IF HHSIZE=7, SHOW \$67,000; ELSE IF HHSIZE>=8, SHOW \$75,000] o más en el año pasado?

(1) YES → CAPI RECORD "C" AS INCOME CATEGORY

(0) NO → CAPI RECORD "B" AS INCOME CATEGORY

(97) DON'T KNOW → CAPI RECORD "DK" AS INCOME CATEGORY

(98) REFUSED → CAPI RECORD "REF" AS INCOME CATEGORY

Q11. Usted, o algún miembro de su hogar, ¿recibe actualmente [FILL STATE SNAP NAME]? Este programa pone dinero en una tarjeta de EBT (Beneficios de Transferencia Electrónica) que usted puede usar para comprar comida.

(1) YES

(0) NO

(97) DON'T KNOW

(98) REFUSED

State	State SNAP Name
California	CalFresh
Connecticut, Kentucky, Pennsylvania, Texas, Virginia	SNAP
Florida, Kansas, Ohio	Food Assistance Program

Q12. El programa WIC - Programa Especial de Nutrición Suplementaria para Mujeres, Infantes y Niños, provee comidas saludables y otros servicios a mujeres de bajos ingresos embarazadas y a mujeres que estén amamantando, y a bebés y niños de hasta cinco años de edad. ¿Hay alguien en su hogar que esté recibiendo beneficios de WIC?

(1) YES

(0) NO

(97) DON'T KNOW

(98) REFUSED

Q15. ¿Tiene usted un celular?

- (1) YES →GO TO Q16
- (0) NO→GO TO Q17
- (97) DON'T KNOW →GO TO Q17
- (98) REFUSED →GO TO Q17

[IF Q15=1, GO TO Q16. IF Q15 IN (0, 97, 98), GO TO Q17.]

Q16. Algunos celulares se conocen como 'teléfonos inteligentes' o 'smartphones' por las características/funciones que tienen. Su celular, ¿es un teléfono inteligente (smartphone), no lo es, o no sabe?

- (1) SÍ, ES UN TELÉFONO INTELIGENTE (SMARTPHONE)
- (0) NO, NO ES UN TELÉFONO INTELIGENTE (SMARTPHONE)
- (97) NOT SURE/DON'T KNOW
- (98) REFUSED

Q17. [IF Q16=1, READ:] ¿Quién más en su hogar tiene un teléfono inteligente (smartphone)?

[IF Q16 IN (0, 97, 98), READ:] ¿Quién en su hogar tiene un teléfono inteligente (smartphone)?

[IF Q15 IN (0, 97, 98), READ:] Algunos celulares se conocen como 'teléfonos inteligentes' o 'smartphones' por las características/funciones que tienen. ¿Quién más en su hogar tiene un teléfono inteligente (smartphone)?

INTERVIEWERS: CHECK ALL THAT APPLY

- (1) R'S SPOUSE/PARTNER
- (2) R'S CHILDREN
- (3) R'S PARENTS
- (4) OTHER RELATIVES IN HH
- (5) OTHER NON-RELATIVES IN HH
- (6) NO ONE ELSE→GO TO Q20

[IF Q16=1 OR Q17 IN (1, 2, 3, 4, 5), THEN ASK Q18 AND Q19; ELSE GO TO Q20.]

Q18. Los teléfonos inteligentes (smartphones) en su hogar, ¿cuentan con un plan de datos)?

- (1) YES→GO TO Q19
- (0) NO→GO TO Q20
- (97) DON'T KNOW→ GO TO Q20
- (98) REFUSED →GO TO Q20

[IF Q18=1, GO TO Q19. IF Q18 IN (0, 97, 98), GO TO Q20.]

Q19. ¿Cuál es el máximo de datos que se le permite usar como parte del plan del celular?

- (1) Menos de 1GB por mes
- (2) Más de 1GB por mes, pero menos de 2GB por mes.
- (3) Más de 2GB por mes, pero menos de 4GB por mes
- (4) Un plan de datos ilimitado
- (97) DON'T KNOW
- (98) REFUSED

Q20. Usted o alguien en su hogar, ¿tiene una computadora de escritorio (desktop) o una computadora portátil (laptop)?

- (1) YES
- (0) NO
- (97) DON'T KNOW
- (98) REFUSED

Q21. Usted o alguien en su hogar, ¿tiene una computadora 'tablet' (por ejemplo, iPad, Kindle, Microsoft Surface, Samsung Galaxy Tab, Nook, etc.)?

- (1) YES
- (0) NO
- (97) DON'T KNOW
- (98) REFUSED

Q22. (IF Q18=1, READ: Además de su plan de datos en su celular,) ¿tiene en su casa servicio de internet de alta velocidad o banda ancha como internet por cable, DSL, FIOS, o servicio satélital de internet)?

- (1) YES
- (0) NO
- (97) DON'T KNOW
- (98) REFUSED

Q23. (INTERVIEWER CHECK:) RESPONDENT RACE/ETHNICITY: CHECK ALL THAT APPLY

- [1] WHITE
- [2] BLACK OR AFRICAN AMERICAN
- [3] HISPANIC
- [4] AMERICAN INDIAN
- [5] ASIAN
- [6] OTHER

[IF Q11=1 GO TO INTERVIEWER CHECK 1; ELSE GO TO INSTRUCTION BEFORE INTERVIEWER CHECK 2]

INTERVIEWER CHECK 1 (OR CAPI CHECK?): IS SAMPLING DOMAIN "SNAP HOUSEHOLDS" OPEN?

Variable name: CHECK1

- (1) YES →GO TO ELIGIBLE SECTION

(0) NO →GO TO INELIGIBLE SECTION

[IF CHECK1=1, GO TO ELIGIBLE SECTION. IF CHECK1=0, GO TO INELIGIBLE SECTION.]

[IF Q12=1 THEN GO TO INTERVIEWER CHECK 2; ELSE GO TO INSTRUCTION BEFORE INTERVIEWER CHECK 3]

INTERVIEWER CHECK 2 (OR CAPI CHECK?): IS SAMPLING DOMAIN “NON-SNAP WIC HOUSEHOLDS” OPEN?

Variable name: CHECK2

(1) YES →GO TO ELIGIBLE SECTION

(0) NO →GO TO INELIGIBLE SECTION

[IF CHECK2=1, GO TO ELIGIBLE SECTION. IF CHECK2=0, GO TO INELIGIBLE SECTION.]

[IF INCOME CATEGORY IS A, B, OR C, THEN GO TO INTERVIEWER CHECK 3; ELSE INTERVIEWER CHECK 4]

Variable name: CHECK3

INTERVIEWER CHECK 3: IS INCOME SAMPLING DOMAIN OPEN?

(1)YES → GO TO ELIGIBLE SECTION

(0) NO →GO TO INELIGIBLE SECTION

[IF CHECK3=1, GO TO ELIGIBLE SECTION. IF CHECK3=0, GO TO INELIGIBLE SECTION.]

[IF INCOME CATEGORY IS DK OR REF, GO TO INTERVIEWER CHECK 4]

INTERVIEWER CHECK 4: IS SAMPLING DOMAIN “INCOME CATEGORY C” OPEN?

Variable name: CHECK4

(1)YES → GO TO ELIGIBLE SECTION

(0) NO →GO TO INELIGIBLE SECTION

[IF CHECK4=1, GO TO ELIGIBLE SECTION. IF CHECK4=0, GO TO INELIGIBLE SECTION.]

[INELIGIBLE SECTION]

IE1. Gracias por darnos su tiempo. Lo siento, pero su hogar no es elegible para el estudio.

(IF Q6A=0, READ IF NECESSARY: Este estudio solamente incluye a personas en sus domicilios permanentes. Basándonos en sus respuestas, usted no es elegible para el estudio en este momento)

READ IF NECESSARY: Para obtener una muestra representativa solamente podemos incluir a hogares con ciertas características. Basándonos en sus respuestas, usted no es elegible en este momento.

¿Me puede dar su nombre y número de teléfono en caso de que mi supervisor quiera confirmar que hablé con usted?

FIRST NAME: IE1FName

LAST NAME: IE1LName

TELEPHONE: (_____) - _____ - _____

IE1PHONE_1 IE1PHONE_2 IE1PHONE_3

- (0) NO TELEPHONE
- (97) DON'T KNOW
- (98) REFUSED

E2. (INTERVIEWER CHECK:) WHAT LANGUAGE WAS USED FOR THIS INTERVIEW?

- 1 ENGLISH
- 2 SPANISH
- 3 KOREAN
- 4 VIETNAMESE
- 5 CHINESE
- 6 TRANSLATED BY OTHER HH MEMBER

THANK AGAIN AND TERMINATE. RECORD CASE STATUS AS SCREENER COMPLETE- INELIGIBLE FOR MAIN STUDY.